

*Die Brief van*

PAULUS

*aan*

Filemon



*The Epistle of*

PAUL

*to*

Philemon



## THE EPISTLE OF THE APOSTLE PAUL TO PHILEMON

Philemon means "affectionate." Onesimus was a runaway slave belonging to Philemon. He had probably stolen from Philemon in addition to running away from him. Paul the author of this letter, appealed to Philemon to receive his slave back.

When a man comes to Jesus, he is transformed from waste to wealth. He fits well into the family of God. Paul called Onesimus a beloved brother who had once been a slave but who had become the Lord's freeman. For he that is called in the Lord, being a servant, is the Lord's freeman; likewise, also he that is called, being free is Christ's servant (1 Corinthians 7:22).

The reborn believer must learn to exalt Christ in him, instead of exalting himself. The new life in Christ is not a changed life, but rather an exchanged life. You exchange your dead sinful nature for Godly nature. Paul explains it that it is our faith become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

***"that the communication of thy faith may become effectual for the knowledge of all the good that is in you by Christ Jesus."***

*(Philemon 1:6)*

Clearly, this means not to ask more, but to acknowledge what you already have.

### **Seeing Jesus in Ephesians**

The epistle shows the doctrine of imputation – the paying of a debt by one for another. We can certainly see the picture of Jesus Christ who paid the price for us. Our sins were put upon Him; our debts were upon him; Jesus freely took them to set us free. Paul was willing to take the debts of Onesimus in order that Onesimus be set free; it is a beautiful picture of Jesus Christ.

*The Epistle of the Apostle Paul*  
*The Epistle of the Apostle Paul*  
 to  
**Philemon**  
 Jubilee English

*Die Brief van die Apostel Paulus*  
 aan  
**Filemon**  
 Jubilee Afrikaans

**Greeting****Groete**

**1** Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy, our brother, unto Philemon, our dearly beloved and fellowlabourer,

<sup>2</sup> And to our beloved sister, Apphia, and Archippus, our fellowsoldier and to the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] in thy house:

<sup>3</sup> Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

**Philemon's Love and Faith**

<sup>4</sup> I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

<sup>5</sup> hearing of thy charity and faith, which thou hast in the Lord Jesus and toward all saints;

<sup>6</sup> that the communication of thy faith may become effectual for the knowledge of all the good that is in you by Christ Jesus.

<sup>7</sup> For we have great joy and consolation in thy charity because the bowels of the saints have been refreshed by thee, brother.

**Paul's Plea for Onesimus**

<sup>8</sup> Therefore, though I might be very bold in Christ to command thee that which is expedient,

**1** {*Van*} Paulus, 'n gevangene van Christus Yahshua [*die Messias*], en Timoteus, ons broer, {*Aan*} Filemon, ons dierbare geliefde en medearbeider,

<sup>2</sup> En aan ons geliefde suster, Affia, en aan Argrippus, ons medestryder, en aan die gemeente [*ekklisia - uitgeroepes*] in jou huis [*byeenkoms wat in jou huis plaasvind*]:

<sup>3</sup> Genade [*geestelike seëninge*] vir julle en vrede {*shalom*} van God onse Vader en die Here Yahshua, die Christus [*die Messias*].

**Filemon se Liefde en Geloof**

<sup>4</sup> Ek dank Adonai altyd wanneer ek jou in my gebede noem,

<sup>5</sup> wanneer ek van jou liefdadigheid en geloof hoor, wat jy in YHWH, Yahshua en ook al die heiliges {*Adonai se toegewyde mense*} het;

<sup>6</sup> dat die kommunikasie van jou geloof doeltreffend mag word deur die kennis van alles wat goed in julle is, tot eer van [*in ons identifikasie met*] Christus Yahshua {*die Messias*}.

<sup>7</sup> Want ons het groot blydskap en troos in jou liefdadigheid, omdat die harte van die heiliges [*medegelowiges*] deur jou, broer, verkwik is.

**Paulul Pleit vir Onesimus**

<sup>8</sup> Daarom, alhoewel ek dalk in Christus baie moedig (*toon 'n bereidwilligheid om risiko's te neem*) mag wees om jou te beveel wat wenslik (*raadsaam*) is,

<sup>9</sup> yet for the sake of charity I rather beseech thee, being such a one as Paul the aged and now also a prisoner of Jesus Christ.

<sup>10</sup> I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds,

<sup>11</sup> who in time past was to thee unprofitable, but now is profitable to thee and to me,

<sup>12</sup> whom I send again unto thee; therefore, receive him, as you would receive me.

<sup>13</sup> I desired to retain him with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel,

<sup>14</sup> but I did not want to do anything without thy counsel, that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

<sup>15</sup> Perhaps for this, he departed from you for a season, that thou should have him again forever,

<sup>16</sup> not now as a slave, but above a slave, a brother beloved, especially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord.

<sup>17</sup> If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

<sup>18</sup> If he has wronged thee or owes thee anything, put that on my account;

<sup>19</sup> I Paul have written it with my own hand, I will repay it; albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

<sup>20</sup> Therefore, brother, let me have joy of thee in the Lord, that thou might refresh my heart in the Lord.

<sup>21</sup> Having confidence in thy obedience, I have written unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

<sup>22</sup> In the same manner prepare me also a

<sup>9</sup> nogtans, ter wille van liefdadigheid, vra ek jou eerder om soos een te wees soos Paulus, die bejaarde en nou ook 'n gevangene van Yahshua, die Christus.

<sup>10</sup> Ek smeeek jou vir my [*eie geestelike*] seun, Onesimus, wat ek [*in geloof*] in my boeie {*hier in die tronk*} verwek het,

<sup>11</sup> {*Sy naam beteken "nuttig"*} wat vroeër vir jou nuttelos was, maar nou baie nuttig vir jou en vir my,

<sup>12</sup> wat ek nou aan jou terugstuur; daarom, ontvang hom soos julle my sal ontvang.

<sup>13</sup> Ek wou hom hier by my behou, sodat hy my in jou plek kan bedien terwyl ek ter wille van die evangelie 'n gevangene {*die Goeie Nuus*} is,

<sup>14</sup> maar ek wou niks sonder jou raad doen nie, sodat jou voordeel {*die goeie wat jy vir my doen*} nie uit dwang sou wees nie, maar vrywillig.

<sup>15</sup> Miskien het hy hieroor vir 'n seisoen van jou geskei, sodat jy hom weer vir altyd kan hê,

<sup>16</sup> nou nie meer as 'n slaaf nie, maar méér as 'n slaaf, as 'n geliefde broer, spesiaal vir my, maar hoeveel te meer vir jou, beide in die vlees [*as 'n dienaar*] sowel as in YHWH [*as 'n medegelowige*].

<sup>17</sup> As jy my dan as 'n deelgenoot beskou, neem hom aan net soos vir my.

<sup>18</sup> En as hy jou benadeel het of iets skuld, sit dit op my rekening;

<sup>19</sup> ek, Paulus, het dit met my eie hand geskrywe: ek sal dit terugbetaal; al is dit dat ek jou natuurlik nie daaraan herinner dat wat jy is, jy aan my te danke het nie {*"ek sal dit nou nie noem, dat jy natuurlik jou hele lewe aan my verskuldig is nie"*}.

<sup>20</sup> Daarom, broer, laat my bly wees in YHWH, dat jy my hart in YHWH {*die Messias*} sal verkwik.

<sup>21</sup> In vertrou op jou gehoorsaamheid het ek aan jou geskrywe, omdat ek weet dat jy nog meer sal doen as wat ek sê.

<sup>22</sup> Op dieselfde wyse berei ook vir my 'n

---

lodging; for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

verblyf voor, want ek vertrou dat ek deur julle gebede weer aan julle gegee sal word.

**Final Greetings**

<sup>23</sup> Epaphras, my fellowprisoner in Christ Jesus, salutes thee.

<sup>24</sup> Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellow labourers.

<sup>25</sup> The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

**Finale Groete**

<sup>23</sup> Epafra, my medegevangene in Christus Yahshua, groet jou.

<sup>24</sup> {*Net so ook*} Markus, Aristargos, Demas en Lukas, my mede-arbeiders.

<sup>25</sup> Die genade van YHWH, Yahshua, die Christus sy met julle gees. Amen.